

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

A VENDRE AUX DIVISIONS

- 1 Macintosh, modèle MAC + 1 MB, année 1985
- 1 Macintosh II

Division AS / Groupe Logistique
R. Gruaz / 5782 / beep 13-6207

1992 COMPUTER CENTRE CHRISTMAS SHUTDOWN SCHEDULE

This year, CERN closes officially on Tuesday 22 December at 17.30 hrs and re-opens on Tuesday 5 January at 08.30 hrs in the morning. We normally carry out as much as possible of the maintenance work on the computer centre infrastructure (electrical supplies, air conditioning, etc.) during this period.

There will be no power available in building 513 during most of the shutdown period when outside contractors and computer centre staff are scheduled to work.

Consequently, the computer centre schedule for the two week period between 22 December 1992 and 5 January 1993 is as follows :

- * *All computer centre services to the user community (CERNVM, CRAY, the central VAX CLUSTERS, DXCERN, the CERN ADP services, CORE, CSF, SHIFT and all central workstation services) will be stopped on Tuesday 22 December at 12.00 hrs as well as ALL INTERNAL NETWORK SERVICES.*
- * The following communications services will be kept up and running during the whole two week period :
 - All leased lines including TELEPAC / X29 access
 - X25 access

FIN DE L'ANNEE PUBLICATION DU BULLETIN

La dernière édition (nos 52-53/92 & 1/93) du Bulletin hebdomadaire de l'année 1992 paraîtra le vendredi 18 décembre, ou en tout cas le plus rapidement possible dès la fin des dernières réunions des Comités de décembre, et couvrira les événements au CERN des périodes du 21 au 22 décembre 1991 et du 5 au 8 janvier 1993.

Les annonces pour publication dans cette dernière édition devront parvenir à la Section des Communications / DG, ou à l'Association du Personnel selon le cas, le **mardi 15 décembre avant midi**.

Section des Communications / DG
Tél. 3475

RESTAURANT N° 1 (COOP) : RESTRICTION DE SERVICE LE VENDREDI 11 DECEMBRE

En raison de la fête conjointe des Music Club et Micro Club le service du repas du soir prendra fin à 18.45 h au lieu de 19.30 h.

Le bar sera fermé à 19.00 h au lieu de 01.00 h.

Le Service de Liaison des Restaurants
Tél. 4469

- All EARN services
 - EASIGate (access to NSFNET and European EASInet sites)
 - Transit traffic via TCP/IP
 - Transit traffic via DECNET
- * All the systems will be restarted during the week-end of 2 & 3 January 1993, and ALL computer services will be fully available on Tuesday 5 January at 08.30 hrs in the morning.

Please note that CERN-wide work on the electrical supplies during the shutdown may sometimes cause problems to remote communications equipment that is not on a protected supply.

Please contact the undersigned if this schedule seriously inconveniences you, or if you would like more precise information.

Jean-Claude Juvet
Consultancy and Operations
Tel. 4935 or 13-5544 / E-mail: JUVET@CERNVM

END-OF-YEAR PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN

The final edition (nos 52-53/92 & 1/93) of the Weekly Bulletin for 1992 will appear on Friday 18 December (or as soon as possible after the December Committee Meetings), and will cover events at CERN during the periods 21-22 December 1992 and 5-8 January 1993.

Announcements for publication in this issue should reach the Communications Section / DG or the Staff Association, as appropriate, on **Tuesday 15 December by noon**.

Communications Section / DG
Tel. 3475

RESTAURANT N° 1 (COOP) : LIMITED SERVICE ON FRIDAY DECEMBER 11

Because of the Music Club and Micro Clubs' joint Christmas Party, the evening meal service will finish at 18.45 hrs instead of 19.30 hrs.

The bar will close at 19.00 hrs instead of 01.00 hrs.

Restaurant Liaison Service
Tel. 4469

AUX PERSONNES RESPONSABLES D'EXPERIENCES ET DE LABORATOIRES

Afin d'éviter des surprises désagréables pendant la période des fêtes, il est fortement recommandé d'arrêter **toutes les alimentations électriques, en eau et en gaz** dans les zones expérimentales et les laboratoires.

Toutefois, si la coupure de l'électricité, de l'eau ou de gaz inerte n'est pas possible, leur utilisation doit être réduite au strict minimum.

Si l'usage de gaz inflammable est inévitable, prière de **prévenir par écrit** le service du feu **avant le 18 décembre** en précisant la nature des gaz et leurs lieux d'utilisation.

Merci.

Les Délégués à la Sécurité
des Divisions ECP et PPE

RAPPEL RECOMMANDATIONS DE SECURITE PENDANT LA FERMETURE DU LABORATOIRE

Avant de quitter votre bureau, laboratoire, atelier, salle ou aire d'expérimentation, n'oubliez pas de :

- **fermer** les fenêtres et remonter les stores afin d'éviter les dégâts éventuels dus aux forces de la nature
- **fermer** les portes à clé afin de prévenir les tentatives de vol
- dans la mesure du possible, mettre **hors tension** les installations expérimentales, les ateliers et laboratoires
- dans la mesure du possible, **fermer** toutes les alimentations de fluides ou gaz présentant les risques de fuite, incendie ou explosion
- **signaler par écrit** au Service Secours et Feu avant le 18 décembre toutes les installations qui devront rester sous surveillance durant les congés, en indiquant leur emplacement et leurs caractéristiques (électricité, gaz, eau, température, pression, etc.), ainsi que les consignes de surveillance qui leur sont associées.

Nous vous remercions de votre collaboration et souhaitons à chacun d'heureuses fêtes et une très bonne nouvelle année.

TIS / Groupe Sécurité générale

MESSAGE AUX DÉLÉGUÉS À LA SÉCURITÉ (DSO, RSO, TSO, etc.)

Les délégués désirant obtenir les autocollants du N° 112 (nouveau numéro d'appel d'urgence unique européen) pour affichage dans leurs Divisions peuvent s'adresser au secrétariat TIS/DI, tél. 5097.

Commission TS

TO ALL PERSONS RESPONSIBLE FOR EXPERIMENTS AND LABORATORIES

In order to avoid unpleasant surprises during the Christmas break, it is strongly recommended that all **electric, water and gas supplies** in experimental areas and laboratories be cut.

However, if it is not possible to cut the supplies of electricity, water or inert gases, their use must be reduced to the absolute minimum.

If the use of flammable gases is inevitable, please **advise in writing** the Fire Brigade **before 18 December**, giving details of the nature of the gases and their whereabouts. Thank you.

The Divisional Safety Officers
of ECP and PPE

REMINDER SAFETY PRECAUTIONS TO BE OBSERVED DURING THE ANNUAL CLOSURE OF THE LABORATORY

Before leaving your office, laboratory, workshop or experimental hall or area, do not forget to :

- **close** windows and wind up the blinds to prevent any damage from inclement weather
- **lock** all doors to prevent theft
- as far as possible **switch off** the power to all experimental facilities, workshops and laboratories
- as far as possible **shut off** all supplies of fluids or gas which could leak or could constitute a fire or explosion hazard
- **inform in writing** the Fire Brigade before 18 December of all facilities which have to be kept under observation during the holidays with details of their location and their characteristics (electricity, gas, water, temperature, pressure, etc.) with any special monitoring instructions.

Thank you for your co-operation and a very Happy Christmas and a Happy New Year to you all.

General Safety Group / TIS

MESSAGE TO THE SAFETY OFFICERS (DSO, RSO, TSO, etc.)

Safety officers wishing to obtain the self-adhesive notice of the N° 112 (new unique European number for fire and accident) to put on their divisional boards should apply to TIS/DI secretariat, tel. 5097.

TIS Commission



*Avant...
Before...*



*... Après
... After*

Pluies diluviennes... Collaboration

A la suite des pluies diluviennes de ces dernières semaines, le ruisseau Le Lion est sorti de son lit. Les grilles de retenue, bouchées par les débris charriés par les eaux, le tunnel reliant EHN1 et EHN2 s'est trouvé submergé par 60 cm d'eau.

Constatant les risques encourus par les installations et devant l'urgence de la situation, le Service de gardiennage et de surveillance du site, sous la responsabilité de R. Rochat, a dû faire appel aux pompiers du CERN qui ont rapidement débouché les grilles, permettant ainsi l'évacuation des eaux.

Remerciements sincères aux hommes du feu, sous les ordres de J. Lissajoux, pour leur intervention efficace et leur aide!

Le Service de gardiennage
AS/GS/RE

Effective assistance after torrential rain

The Lion stream has burst its banks after the torrential rain of the past few weeks. The retaining grids were blocked by the debris carried down by the water and the tunnel linking EHN1 and EHN2 was under 60 cm of water.

In view of the danger to the installations and the need for urgent action, the Site Security Service, led by R. Rochat, called in the CERN Fire Brigade which quickly unblocked the grids, allowing the water to run away.

We should like to offer our warm thanks to the firemen, directed by J. Lissajoux, for their help and their highly effective action.

Site Security Service
AS/GS/RE

LIAISONS RADIO

Une permanence est assurée chaque jour, de 11 h. à 12 h., pour la maintenance et la réparation des appareils radio (*recherches de personnes ou radiotéléphones*), au :

"LABO RADIO" – bât. 502/R-030 – tél. 7012.

Les utilisateurs qui désirent envoyer leurs appareils par Courrier Interne, peuvent le faire à cette même adresse, en prenant soin toutefois de protéger le matériel contre les chocs, et en indiquant leurs coordonnées.

D'autre part, nous informons les personnes dont les travaux nécessitent l'emploi de radiotéléphones pour une courte durée, qu'elles peuvent s'en procurer au pool d'appareils mis à leur disposition.

Nous rappelons que toute utilisation de transmetteurs radio est soumise aux réglementations des Autorités de Télécommunications des Pays-Hôtes. Afin d'éviter tout différend avec ces Autorités, il est impératif que chaque détenteur ou utilisateur de ce type d'appareil, membre de l'Organisation ou visiteur, en fasse effectuer l'enregistrement au "LABO RADIO". (*Les appareils déjà enregistrés portent la gravure "CERN" ou sont étiquetés "USAGE CERN"*).

Il est en outre précisé que l'utilisation de tout ce matériel est réservée à l'usage exclusif du CERN.

Groupe ST-MC
Section Liaisons Radio

RADIO LINKS

A regular "surgery" is held every day from 11.00 a.m. to 12.00 noon for the maintenance and repair of radio equipment (*personal pagers or radio-telephones*) at:

"RADIO LAB." – Bldg 502/R-030 – tel. 7012.

Users may also send equipment for repair by internal mail to the above address, taking care to provide adequate shock protection for it and giving their names and addresses.

We should also like to inform those whose work requires the use of radio-telephones for short periods that they may obtain them from the instrument pool available to them.

May we remind you that the use of any radio transmitters is subject to the regulations of the telecommunications authorities in the Host States. To avoid any disputes with these authorities, all holders or users of this kind of equipment, be they members of the Organization's personnel or visitors, must have it registered at the "RADIO LAB.". (*instruments which are already registered are engraved with the mark "CERN" or labelled "FOR CERN USE" ("USAGE CERN")*).

All this equipment may be used for CERN purposes only.

ST-MC Group
Radio Link Section

CONCERTS PUBLICS du CERN

33e Saison

Mercredi 20 janvier 1993 à 20.00 h

Amphithéâtre

Récital

Bernard DEMIERRE

Au programme :

L. v. Beethoven Thème varié en fa majeur

F. Schubert Quatre impromptus op. 90 (D899)
no. 1 en ut mineur
no. 2 en mi bémol majeur
no. 3 en sol bémol majeur
no. 4 en la bémol majeur

C. Debussy Six Préludes du second livre
Feuilles mortes - Bruyères
General Lavine "eccentric"
La Terrasse des audiences du clair
de lune
Ondine - Feux d'artifice

F. Chopin Barcarolle en fa dièse majeur op. 60

**Les œuvres seront présentées
et commentées par l'artiste**

Billets : Frs 15.- Droit des pauvres compris, en vente uniquement le soir du concert, dès 19.30 h.

N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leurs places, en téléphonant à G. Adam / AS-GS/RE, tél. 4813 ou recherche 13-4006. Merci.

REINTEGRATION – Sécurité sociale française RETRAITES

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

jeudi 7 janvier 1993 de 13h30 à 15h30

Salle de Conf. PE 1, 1er étage, bât. 5.

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales (tél. 4479).

Affaires sociales
Division du Personnel